



UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES
DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

PROGRAMA

Disciplina: Língua Espanhola Nível Avançado I
Curso: Letras
Código: 1404282
Período: 2013.1
Carga horária: 60
Créditos: 4
Requisito: Nível Intermediário 3
Horário: Quintas 11:00 (2); sextas 11:00 (2);
Professora: Maria Hortensia Blanco García Murga
Atendimento: Quartas feiras de 10h00 às 11h30; Sextas feiras de 9h30 às 10h30

Ementa:

Consolidação do estudo das estruturas complexas da Língua Espanhola em seus aspectos sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, trabalhando as capacidades de linguagem necessárias a fim de promover o engajamento discursivo do aluno nas práticas de uso da linguagem.

Objetivos gerais

1 – Reforçar o estudo da língua espanhola segundo o uso. 2 – Fomentar a autonomia e a crítica metalinguística. 3- Fomentar o uso de estratégias comunicativas.

Objetivos específicos

1 – Estudar especificidades da Língua Espanhola segundo o uso da comunidade lingüística. 2 – Desenvolver o relativismo linguístico-cultural como fundamento para uma compreensão intercultural. 3- Refletir sobre a variação dialetal da língua espanhola e da língua portuguesa.

Metodologia:

Os conteúdos específicos da disciplina – aspectos lingüísticos, gramaticais, discursivos e pragmáticos – serão abordados desde uma perspectiva descritiva à luz de diversas propostas metodológicas e de sua aplicação ao espanhol. Por outro lado, a percepção, análise e descrição de cada um dos aspectos ou conceitos abordados são feitas a partir da contextualização e exposição do aluno à língua estrangeira. Esta exposição será feita levando em conta também a aproximação contrastiva entre o português e o espanhol a partir de uma perspectiva linguístico-pragmática, a fim de sensibilizar o aluno para as diferenças entre as duas línguas. Para isso, será desenvolvida uma proposta de trabalho baseada no uso de diversos gêneros textuais, a fim de desenvolver a capacidade de análise e reflexão, como também de atender a diferentes propósitos de interação.

Avaliação:

A disciplina será avaliada através do desempenho dos alunos nos seguintes critérios: 1 – Prova parcial: 1.1 – Interpretação de textos escritos e orais (áudio); gramática (uso-reflexão- e formas); 1.2 – Atividade de expressão escrita– 20 % da nota final. Prova de expressão oral. 20% da nota final; 2 – Prova parcial: 1.1 – Interpretação de textos escritos e orais (áudio); gramática (uso-reflexão- e formas); 1.2 – Atividade de expressão escrita– 20 % da nota final. 3- Entrega semanal/quinzenal de trabalhos (resumos, composições) baseados em tarefas realizadas a partir de curtametragens e leituras (narrativas). 10 % da nota final; 2 –Tarefa individual de apresentação de micro-aula a partir do conteúdo do curso. Será entregue um resumo escrito da apresentação. 30% da nota final. Alunos de tradução tarefa vinculada ao âmbito da tradução.

Conteúdo linguístico: 1- Género da conversa, estratégias e contextos. Argumentar, informar, opinar e debater. 2- Recursos para intensificar: expressões enfáticas, comparações, perguntas retóricas. Recursos para atenuar; 3-Organização textual e expressão de diferentes perspectivas diante de diversos fatos reais: 3.1- Estudo dos elementos discursivos complexos. Uso dos conetivos discursivos durante o processo de produção do texto escrito. Funções discursivas. Conetivos discursivos: aditivos, consecutivos, argumentativos, contraargumentativos. 3.2- A intenção comunicativa: marcadores discursivos: organizadores, reformuladores, recapituladores. 4- Fórmulas de tratamento (familiaridade/distância). 5- Uso dos passados. 6- Expressar sentimentos e emoções. 7- Comparar diversas manifestações culturais. 8-Pronomes pessoais: omissão ou uso pronome pessoal sujeito. Anáfora/coerência- Pronomes complemento. Uso do pronome átono e tônico. 9- Expressão de impersonalização e valorização de processos. Contextos de interação que (não) favorecem o uso da voz passiva. Usos do afixo verbal SE. 10- Expressão de mudança de estado, condição: expressões predicativas, verbos de câmbio.

CRONOGRAMA

DATA	Atividades	Observações
11/07	1ª prova parcial	Prova escrita
12/07	2ª prova parcial	Prova oral
29/08	3ª prova parcial	Prova escrita
15 e 16/08	Micro-aula apresentação	
5/09	Prova de Reposição	
12/09	Prova final	

BIBLIOGRAFIA BÁSICA:

CHAMORRO, M.D, LOZANO, G. RUIZ, P. El Ventilador. Curso de español de nivel superior. Barcelona. Ed. Difusión. 2006. Unidades 1, 2 e 3.

MATTE BON, F. Gramática Comunicativa del español. Tomo I: De la lengua a la idea e Tomo II: De la idea a la lengua. Madrid. Ed. Edelsa. 1995.

DICIONÁRIOS

Clave. **Diccionario de uso del español actual.** Madrid. Ed. SM. 1996.

Real Academia Española. **Diccionario de la lengua española.** Madrid. Ed. Espasa. 1992. Também disponível em <http://www.rae.es/>

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

BOSQUE, I., DEMONTE, V., (Eds). **Gramática Descriptiva de la Lengua Española**, 3vols. Madrid: Espasa Calpe, 1999.

BRIZ, A. **El español coloquial en la conversación.** Barcelona: Ariel, 1997.

CALDERÓN CAMPOS, M. **Formas de tratamiento.** Artigo disponível em <http://www.uv.es/aleza/Cap.%204.%20EA%20Formas%20tratamiento.pdf>;

ESCANDELL VIDAL, M. V. **Introducción a la pragmática.** Barcelona: Ariel, 1999.

GARCÍA SANTOS, J. F. **Español. Curso de perfeccionamiento.** Universidad de Salamanca, 2007.

MARTÍN ZORRAQUINO, Mª A., MONTOLÍO, E. (Eds) **Marcadores del discurso en español.** Madrid: Arco Libros, 1997.

_____, M. A., PORTOLÉS LÁZARO, J. Los marcadores discursivos. In: BOSQUE, I., DEMONTE, V. (orgs.). **Gramática descriptiva del español.** Madrid, Espasa, vol. 3, 1999, p. 4051-4213.

PEDROVIEJO ESTERUELAS, J. M. **Un estudio sociolingüístico. Sistemas de tratamiento.** Artigo disponível em <http://www.um.es/tonosdigital/num11/estudios/20-tratamiento.htm>.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS AMERICANAS. **Nueva gramática de la lengua española (2 VOL.).** Madrid: Espasa-Calpe. 2009.

REAL ESPINOSA, J.M. Tiempo y aspecto verbal: marco teórico para la clase de E/LE. In: **Revista de Didáctica MarcoELE**, n.1. Disponível em: http://www.marcoele.com/num1/0218f59790107162/tiempo_verbal_real_espinosa.pdf

RUIZ CAMPILLO, J. P. La enseñanza significativa del sistema verbal: un modelo operativo". In: **Redele**, n. 0. Disponível em: <http://www.sgei.mec.es/redelc/revista/castaneda.shtml>.

SANZ, D., BERZOSA L. El funcionamiento de los marcadores discursivos en la enseñanza del español. In: **ASELE ACTAS VIII**, 1997.

Disponível em: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/08/08_0767.pdf Disponível em: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/08/08_0767.pdf